

AKTI VIII. MEĐUNARODNOG KOLOKVIJA O PROBLEMIMA RIMSKOG PROVINCIJALNOG UMJETNIČKOG STVARALAŠTVA

AKTEN DES VIII. INTERNATIONALEN KOLLOQUIUMS ÜBER PROBLEME DES PROVINZIALRÖMISCHEN KUNSTSCHAFFENS

THE PROCEEDINGS OF THE 8<sup>TH</sup> INTERNATIONAL COLLOQUIUM ON PROBLEMS OF ROMAN PROVINCIAL ART

LES ACTES DU VIII<sup>ÈME</sup> COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LES PROBLÈMES DE L'ART PROVINCIAL ROMAIN

ZAGREB 5.-8. V. 2003.

RELIGIJA I MIT KAO POTICAJ RIMSKOJ PROVINCIJALNOJ PLASTICI

RELIGION UND MYTHOS ALS ANREGUNG FÜR DIE PROVINZIALRÖMISCHE PLASTIK

RELIGION AND MYTH AS AN IMPETUS FOR THE ROMAN PROVINCIAL SCULPTURE

LA RELIGION ET LE MYTHE COMME INSPIRATION POUR LA SCULPTURE ROMAINE PROVINCIALE

Copyright © 2005.  
Golden marketing-Tehnička knjiga, Zagreb  
Odsjek za arheologiju Filozofskog fakulteta u Zagrebu  
Sva prava pridržana

Nakladnik  
Golden marketing-Tehnička knjiga  
Jurišićeva 10, Zagreb

*Za nakladnika*  
Ana Maletić

*Sunakladnici*  
Odsjek za arheologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu  
Arheološki muzej, Zagreb

*Recenzenti*  
prof. dr. sc. Aleksandar Durman  
prof. dr. sc. Tihomila Težak Gregl

*Motiv na naslovnici*  
Reljef Dijane kipara Maksimina iz Prološca kod Imotskog. Arheološki muzej – Split  
(snimio Tonći Seser, fotograf Arheološkog muzeja – Split)

# AKTI VIII. MEĐUNARODNOG KOLOKVIJA O PROBLEMIMA RIMSKOG PROVINCIJALNOG UMJETNIČKOG STVARALAŠTVA

AKTEN DES VIII. INTERNATIONALEN KOLLOQUIUMS  
ÜBER PROBLEME DES PROVINZIALRÖMISCHEN KUNSTSCHAFFENS  
THE PROCEEDINGS OF THE 8<sup>TH</sup> INTERNATIONAL COLLOQUIUM  
ON PROBLEMS OF ROMAN PROVINCIAL ART

LES ACTES DU VIII<sup>ÈME</sup> COLLOQUE INTERNATIONAL  
SUR LES PROBLÈMES DE L'ART PROVINCIAL ROMAIN

ZAGREB 5.-8. V. 2003.



## RELIGIJA I MIT KAO POTICAJ RIMSKOJ PROVINCIJALNOJ PLASTICI

RELIGION UND MYTHOS ALS ANREGUNG FÜR DIE PROVINZIALRÖMISCHE PLASTIK

RELIGION AND MYTH AS AN IMPETUS FOR THE ROMAN PROVINCIAL SCULPTURE

LA RELIGION ET LE MYTHE COMME INSPIRATION POUR LA SCULPTURE ROMAINE  
PROVINCIALE

UREDNICI  
MIRJANA SANADER  
ANTE RENDIĆ MIOČEVIĆ

SURADNIK  
DOMAGOJ TONČINIĆ

Zagreb, 2005.

# SADRŽAJ

PREDGOVOR _____ 9 BY MIRJANA SANADER	EINE SCHILDAMAZONOMACHIE AUS NASSENFELS _____ 101 VON GERHARD BAUCHHENSS
FOREWORD _____ 11 BY MIRJANA SANADER	BAUPLASTIK AUS DEM BEREICH DES PODIUMTEMPELS VON BADENWEILER (D) _____ 107 VON GABRIELE SEITZ
FUNERARY MONUMENTS FROM DALMATIA, ISTRIA AND THE CROATIAN PART OF PANONNIA. A COMPARATIVE STUDY _____ 13 BY NENAD CAMBI	AUGUSTA RAURICA, EINE STATUETTENGRUPPE AUS WEISSEM PFEIFENTON _____ 115 VON TEODORA TOMASEVIC BUCK
LES STELES FUNERAIRES A PERSONNAGES ORIGINE DES THÈMES, MODÈLES ET DATES À TRAVERS L'EMPIRE ROMAIN _____ 31 DE FRANÇOIS BRAEMER	ATTIS, PARTHER UND ANDERE BARBAREN. EIN BEITRAG ZUM VERSTÄNDNIS VON ORIENTALENDARSTELLUNGEN AUF GRABSTEINEN DER NÖRDLICHEN PROVINZEN _____ 121 VON ALICE LANDSKRON
FLEXIBLE INTENT: SHIFTING VALUES & DISCREPANT MEANINGS IN ROMANO-BRITISH RELIGIOUS SCULPTURE _____ 53 BY MIRANDA ALDHOUSE-GREEN	BEMERKUNGEN ZU DEN FREISTEHENDEN GRABMEDAILLONS IN NORICUM _____ 131 VON ELISABETH WALDE
CIVILIAN SCULPTORS AND THE CREATION OF ROMANO-BRITISH CIVILISATION IN SOUTHERN BRITAIN _____ 59 BY MARTIN HENIG	DIE DIONYSISCHEN DREIFIGURENRELIEFS VON HARTBERG UND BAD WALTERSDORF (STIEFERMARK) _____ 141 VON ERWIN POCHMARSKI UND MARGARETHA POCHMARSKI-NAGELE
TYPLOGIE ET DÉCOR DES MONUMENTS FUNÉRAIRES DE L'ARMORIQUE ROMAINE _____ 65 DES JEAN-YVES ÉVEILLARD/YVAN MALIGORNE	SPUNTI DI RIFLESSIONE SU ALCUNI ASPETTI DEL CULTO DI BELENO E DI ANTINOO _____ 157 ANNALISA GIOVANNINI
LA TOMBE MONUMENTALE DE <i>NASUM</i> (GAULE BELGIQUE): RÉFLEXIONS SUR LE SYMBOLISME DES GRANDS MONUMENTS SÉPULCRAUX DU NORD-EST DE LA GAULE _____ 75 DE JEAN-NOËL CASTORIO	MANI ALZATE, MAINS LEVÉES, ERHOBENE HÄNDE. A PROPOSITO DI UN SARCOFAGO DELLA COLLEZIONE DI FRANCESCO DI TOPPO _____ 175 BY FULVIA CILIBERTO/FULVIA MAINARDIS
IUPPITERGIGANTENSÄULEN IM MUSEUM VON METZ – LA COUR D'OR _____ 85 VON HANNELORE ROSE UND ISABELLE BARDIÈS	CULT AND MYTHOLOGICAL REPRESENTATIONS AS DECORATIVE ELEMENTS OF PUBLIC BUILDINGS IN ROMAN POLA _____ 185 BY KRISTINA DŽIN
DER SARKOPHAG DER CORNELIA IACAENA. EIN FRÜHER GIRLANDENSARKOPHAG IN ARLES _____ 91 VON STEPHANIE BÖHM	
ÜBERLEGUNGEN ZUR FORTUNA VON BERMEI _____ 95 VON PATRICIA SCHWARZ	

RELIEFS AND SCULPTURES OF DEITIES AND MYTHOLOGICAL REPRESENTATION AS DETERMINING FACTORS OF THE SPIRITUAL LIFE IN ANTIQUE ISTRIA _____ 191 BY VESNA GIRARDI-JURKIĆ	EIN JUPITERTORSO AUS DEM AUXILIARKASTELL IN IŽA (SLOWAKEI) _____ 293 VON KLÁRA KUZMOVÁ
STATUE OF A ROMAN GODDESS FROM THE FORUM OF PULA _____ 197 BY ALKA STARAC	RÖMISCHE GÖTTER UND MYTHISCHE GESTALTEN AUS POETOVIO AUF STEINDENKMÄLERN IM LANDESMUSEUM PTUJ _____ 299 VON MOJCA VOMER GOJKOVIČ
THE ICONOGRAPHY OF INDIGENOUS CULTS IN NORTHERN LIBURNIA _____ 201 BY ROBERT MATIJAŠIĆ	JÜNGLINGSGESTALTEN MIT WAFFE AUF PANNONISCHEN GEMMEN _____ 305 VON TAMÁS GESZTELYI
AFTERLIFE IDEAS ON MILITARY MONUMENTS IN NARONA HINTERLAND ____ 205 BY RADOŠLAV DODIG	MACHTSPLITTER – ARCHITEKTURTEILE AUS DER KAISERRESIDENZ SIRMIIUM (SREMSKA MITROVICA) _____ 311 VON CHRISTINE ETEL
RELIGION AND MYTH ON MONUMENTS FROM ZADAR AND SURROUNDINGS IN THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM IN ZADAR _____ 213 BY KORNELIJA A. GIUNIO	EINE NEUE BILDHAUERWERKSTATT IM OBERLAND DES BALATON (PLATTENSEE)? _____ 319 VON SYLVIA PALÁGYI
KULTSKULPTUREN AUS DER ANTIKEN STADT SENIA _____ 223 VON MIROSLAV GLAVIČIĆ	DIE GIGANTEN VOM PFAFFENBERG BEI CARNUNTUM _____ 329 VON GABRIELLE KREMER
RELIEFS OF THE LABOURS OF HERACLES ON A ROMAN “SARCOPHAGUS” IN THE CHURCH OF ST CAIUS IN SOLIN ____ 229 BY JASNA JELIČIĆ-RADONIĆ	DURCHBROCHEN GEARBEITETE WEIHLIEFS AUS DAKIEN _____ 337 VON ALFRED SCHÄFER
RELIGIOUS TESTIMONIES FOUND ON ROMAN GEMS FROM DALMATIA KEPT IN THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM IN VENICE _____ 237 BY BRUNA NARDELLI	CULT SYMBOLS AND IMAGES ON FUNERARY MONUMENTS OF THE ROMAN PERIOD IN THE CENTRAL SECTION OF DARDANIA _____ 343 BY EXHLALE DOBRUNA-SALIHU
HVCVSOVE – “THIS IS WHERE SACRIFICES WERE OFFERED” – ARCHAEOLOGICAL FINDS IN THE SUBSTRUCTIONS OF DIOCLETIAN’S PALACE IN SPLIT _____ 243 BY TAJMA RISONDO	DIE PLASTISCHE AUSSTATTUNG VON HEILIGTÜMERN DES THRAKISCHEN REITERS IM TERRITORIUM VON PHILIPPOLIS (PLOVDIV) _____ 351 VON MANFRED OPPERMANN
SOME EXAMPLES OF LOCAL PRODUCTION OF MITHRAIC RELIEFS FROM ROMAN DALMATIA _____ 249 BY GORANKA LIPOVAC VRKLIJAN	NOVAE – STELES WITH REPRESENTATIONS OF BIRDS _____ 363 BY PIOTR DYCZEK
DIANA AND THE FAWN _____ 259 BY MARINA MILIČEVIĆ BRADAČ	PAST AND PRESENT: NOTES ON THE IDENTITY OF ROMAN IMPERIAL SMYRNA _____ 373 BY CARLO FRANCO
TYOLOGY OF MITHRAIC CULT RELIEFS FROM SOUTH-EASTERN EUROPE _____ 269 BY ŽELJKO MILETIĆ	OMNIPOTENS ET OMNIPARENS DEA SYRIA. ASPECTS OF HER ICONOGRAPHY _____ 381 BY ILONA SKUPINSKA-LOVSET
THE ANCIENT CULTUAL UNITY BETWEEN THE CENTRAL ADRIATIC LITTORAL AND THE DELMATIAN HINTERLAND _____ 275 BY MARIN ZANINOVIC	ANTAIOS, AN EGYPTIAN GOD IN ROMAN EGYPT: EXTRACTING AN ICONOGRAPHY _____ 389 BY DONALD BAILEY
EINE UNVERÖFFENTLICHTE GRABSTELE AUS TILURIUM _____ 281 VON DOMAGOJ TONČINIĆ	THE PAMPHILI OBELISK: TWO NOTES ON PHARAONIC ELEMENTS IN DOMITIAN IDEOLOGY _____ 399 BY EMANUELE M. CIAMPINI
FORTUNA-NEMESIS STATUES IN AQUINCUM _ 287 BY KRISZTINA SZIRMAI	

ROMANIZING BAAL: THE ART OF SATURN WORSHIP IN NORTH AFRICA _____	403	RÖMISCHE STEINDENKMÄLER IN DER WEB-PLATTFORM WWW.UBI-ERAT-LUPA.ORG _____	441
BY ANDREW WILSON		VON FRIEDERIKE HARL UND KURT SCHALLER	
THE SYNCRETISM OF BELIFES AS EXPRESSED IN ROMAN PROVINCIAL SCULPTURE _____	409	‘STEIN – RELIEF- INSCRIFT’. KONTUREN EINES FORSCHUNGSPROJEKTES _____	449
BY CLAIRE K. LINDGREN		VON CH. HEMMERS, ST. TRAXLER, CH. UHLIR UND W. WOHLMAYR	
ÜBERALL (GÖTTER)GLEICH? – THEOMORPHE BILDNISSE DER FRAUEN DES RÖMISCHEN KAISERHAUSES _____	415	EIN NEUFUND AUS DER STEIERMARK _____	455
VON ANNETTA ALEXANDRIDIS		VON BERNHARD HEBERT	
‘DIE TREFFLICHE GRUPPE DER FLUCHT DES ÄNEAS’. EIN TROIANISCHES THEMA IN DER PROVINZ: DIE AENEAS-GRUPPE IN STUTT GART UND VERWANDTE DARSTELLUNGEN. ZU IKONOGRAPHIE UND BEDEUTUNG. _____	423		
VON JUTTA RONKE			
DIE BEFRACHTUNG GÄNGIGER GRIECHISCH-RÖMISCHER SYMBOLE MIT NEUEN RELIGIÖSEN INHALTEN AUF DEN RELIEFS DER MITHRASMYSTERIEN _____	433	PROGRAM KOLOKVIJA (PROGRAMM, PROGRAM, PROGRAMME) _____	457
VON MARIA WEISS		SUDIONICI (TEILNEHMER, PARTICIPANTS, PARTICIPANTS) _____	459



# MANI ALZATE, MAINS LEVÉES, ERHOBENE HÄNDE. A PROPOSITO DI UN SARCOFAGO DELLA COLLEZIONE DI FRANCESCO DI TOPPO<sup>1</sup>

BY FULVIA CILIBERTO/FULVIA MAINARDIS

*Tutto il giorno ti chiamo, Signore,  
verso di te protendo le mie mani.*  
(Salmo 87, 21–22)

## INTRODUZIONE

**T**ra i numerosi progetti di ricerca, ideati e diretti dalla Prof. Monika Verzár Bass del Dipartimento di Scienze dell'Antichità dell'Università di Trieste, si annovera quello del *Corpus Signorum Imperii Romani* della Regione Friuli-Venezia Giulia<sup>2</sup> ed è, appunto, su uno dei pezzi presi in esame nell'ambito di tale studio, che si desidera richiamare l'attenzione, in quanto particolarmente interessante dal punto di vista iconografico. In effetti, nonostante esso sia stato pubblicato poco dopo la scoperta e abbia suscitato l'interesse di studiosi come Mommsen e Brusin, a motivo però della sola epigrafe, è rimasto sostanzialmente non studiato.

Prima di affrontarne l'analisi, è necessario chiarire brevemente il titolo del presente contributo. Esso, infatti, evidenzia le espressioni impiegate nella biblio-

grafia archeologica per definire il soggetto che decora il pezzo in questione: “le mani alzate”, “les mains levées”, “die erhobenen Hände”<sup>3</sup>. In realtà, ne esistono anche altre, quali “mani deprecatorie”, “mains supines”, “dargestellte Hände”, “apotropäische Hände”, “Fluchhände”; si sono, tuttavia, scelti volutamente i termini più semplici, perchè, come si vedrà, sono anche i più neutri dal punto di vista del problema del significato o dei significati attribuibili a tale iconografia.

## IL SARCOFAGO DI BUTTRIO

Il frammento costituisce parte del lato anteriore di un sarcofago, rinvenuto ad Aquileia, nella necropoli della Colombara, durante gli scavi fatti svolgere dal conte Francesco di Toppo tra il 1859 ed il 1864, ed oggi murato nell'ala occidentale della facciata della villa di Toppo-Florio a Buttrio, nei pressi di Udine, che costituiva la residenza estiva del conte e dove furono trasportate le antichità trovate nei possedimenti terrieri della famiglia<sup>4</sup> (fig. 1, a).

<sup>1</sup> Si desidera ringraziare cordialmente la Prof. Dr. Mirjana Sanader per aver accettato di accogliere in questa prestigiosa sede tale lavoro, già presentato al Colloquio Interdisciplinare della SAKA (Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Klassische Archäologie), Rom und die Provinz – eine Begegnung von Kulturen, Berna 21–22 giugno 2002, rimasto inedito. Si ricorda, inoltre, la redazione per la gentile pazienza dimostrata.

<sup>2</sup> Si vedano i volumi già editi concernenti le collezioni di Torviscosa e Trieste: M. Verzár-Bass (a cura di), *La collezione di Franco Marinotti a Torviscosa (Udine). Materiali scultorei di età romana*. Corpus Signorum Imperii Romani-Italia. Regio X. Friuli-Venezia Giulia I. Studi e ricerche sulla Gallia Cisalpina 15 (Roma 2003). – M. Verzár-Bass (a cura di), *I Civici Musei di Storia ed Arte di Trieste*. Corpus Signorum Imperii Romani-Italia. Regio X. Friuli-Venezia Giulia II, 1. Studi e ricerche sulla Gallia Cisalpina 16 (Roma 2003).

<sup>3</sup> Non mi sono noti lavori in lingua inglese su tale soggetto.

<sup>4</sup> Nr. di collezione 113. Mat.: calcare di qualità piuttosto scadente. M. in cm: h 41,5; lunghezza 1,65; spessore della parete non misurabile; spessore del rilievo 2,3. Centro Regionale di Catalogazione e Restauro dei Beni Culturali di Villa Manin, Passariano (Udine), scheda nr. 11095 (M. Moreno), foto neg. nr. 22/12. Si conservano, presso l'Archivio di Stato di Udine, Fondo Florio, busta 67, fascicolo 17, due disegni, dei quali uno a matita (foglio 13) ed un secondo ripassato ad inchiostro (foglio 12). Lo stato di conservazione è relativamente buono: il pezzo, rotto ai lati ed inferiormente, presenta una frattura verticale al centro, e in più punti della superficie abrasioni e scheggiature. Bibliogr.: F. di Toppo, *Di alcuni scavi fatti in Aquileia* (Udine 1869) tav. III. – CIL V 1121. – J. B. Brusin, *Inscriptiones Aquileiae I–III* (Udine 1991–1993) nr. 899 (da ora in poi abbreviato con: InscrAq seguito dal numero del pezzo). – M. Buora, *Il costituirsi della collezione di Toppo*. In: M. Buora (a cura di), *Aquileia romana nella collezione di Francesco di Toppo* (Milano 1995) 78 (non è chiaro per quale motivo lo studioso metta in dubbio il luogo di ritrovamento del pezzo, introducendo l'ipotesi alternativa che potesse provenire dalla necropoli della Bacchina); F. Ciliberto/F. Mainardis in: M. Verzár-Bass (a cura di), *La collezione di Francesco di Toppo a Buttrio (Udine)*. Corpus Signorum Imperii Romani-Italia. Regio X. Friuli-Venezia Giulia III (in preparazione).



FIG. 1, A-B BUTTRIO, VILLA DI TOPPO-FLORIO: A) FRONTE DI SARCOFAGO CON IL MOTIVO DELLE “MANI ALZATE” (NR. DI COLLEZIONE 113). FOTO F. CILIBERTO; B) RICOSTRUZIONE DIGITALE DELLO STESSO A CURA DI F. MAINARDIS.

Rimane unicamente una *tabula* rettangolare iscritta, incorniciata da un listello piatto, leggermente più largo di lato, e da una gola rovescia, che la separano, a sinistra di chi guarda, da un riquadro verticale, delimitato in alto da un listello piatto e da un cavetto, e lungo il lato sinistro da una gola rovescia, della quale rimane appena un resto. Il riquadro racchiude un'altra iscrizione e la raffigurazione a rilievo di una mano destra rivolta verso l'osservatore, come si può dedurre dalle brevi incisioni sulle dita, e da quelle che si incrociano obliquamente ad imitare le linee tipiche del palmo delle mani. Altre due incisioni orizzontali e parallele si trovano all'altezza del polso<sup>5</sup>, al di sotto del quale si notano ancora resti di rilievo. Si richiama, infine, l'attenzione alla presenza, lungo il margine superiore, di un listello rilevato e leg-

germente rientrante (h 1,5 cm), che serviva a garantire la stabilità al coperchio. Il lavoro, eseguito a solo scalpello, mostra un livello di esecuzione piuttosto scadente.

Per quanto riguarda le caratteristiche generali, il pezzo risulta di facile lettura: il tratto angolare della cornice superiore del riquadro, conservato a lato della *tabula*, permette di ricostruire lo schema decorativo della fronte, che, a sinistra, va integrata solo di pochi centimetri, comprendenti il profilo a gola rovescia ed il listello piatto, mentre a destra va inserito un secondo riquadro analogo al primo, oggi perduto, l'esistenza del quale è tuttavia certa, grazie ai disegni eseguiti dopo la scoperta<sup>6</sup> (fig. 2). Per tipologia, dunque, il frammento è attribuibile al tipo più semplice dei sarcofagi dell'Italia settentrionale, cioè i cosiddetti “Truhensarkophage”<sup>7</sup>, o

<sup>5</sup> L'evidenziazione della zona del polso ritorna anche in altre rappresentazioni di questo motivo, come ad esempio su una stele conservata a Ravenna, per la quale si rimanda più sotto alla nt. 35.

<sup>6</sup> A tale proposito si veda sopra nt. 4. Questi disegni, per quanto imprecisi, risultano preziosi ai fini della ricostruzione. Sembra, inoltre, da potersi escludere che i resti del riquadro verticale destro, presenti al momento della scoperta, siano oggi nascosti dalla malta della facciata: il pezzo, infatti, sporge leggermente dal fondo della parete, mostrando chiaramente come, sulla destra, lo spigolo del listello della *tabula* segni il limite del frammento, che probabilmente è stato “regolarizzato” per il riutilizzo, come d'altra parte è accaduto anche per altri frammenti.



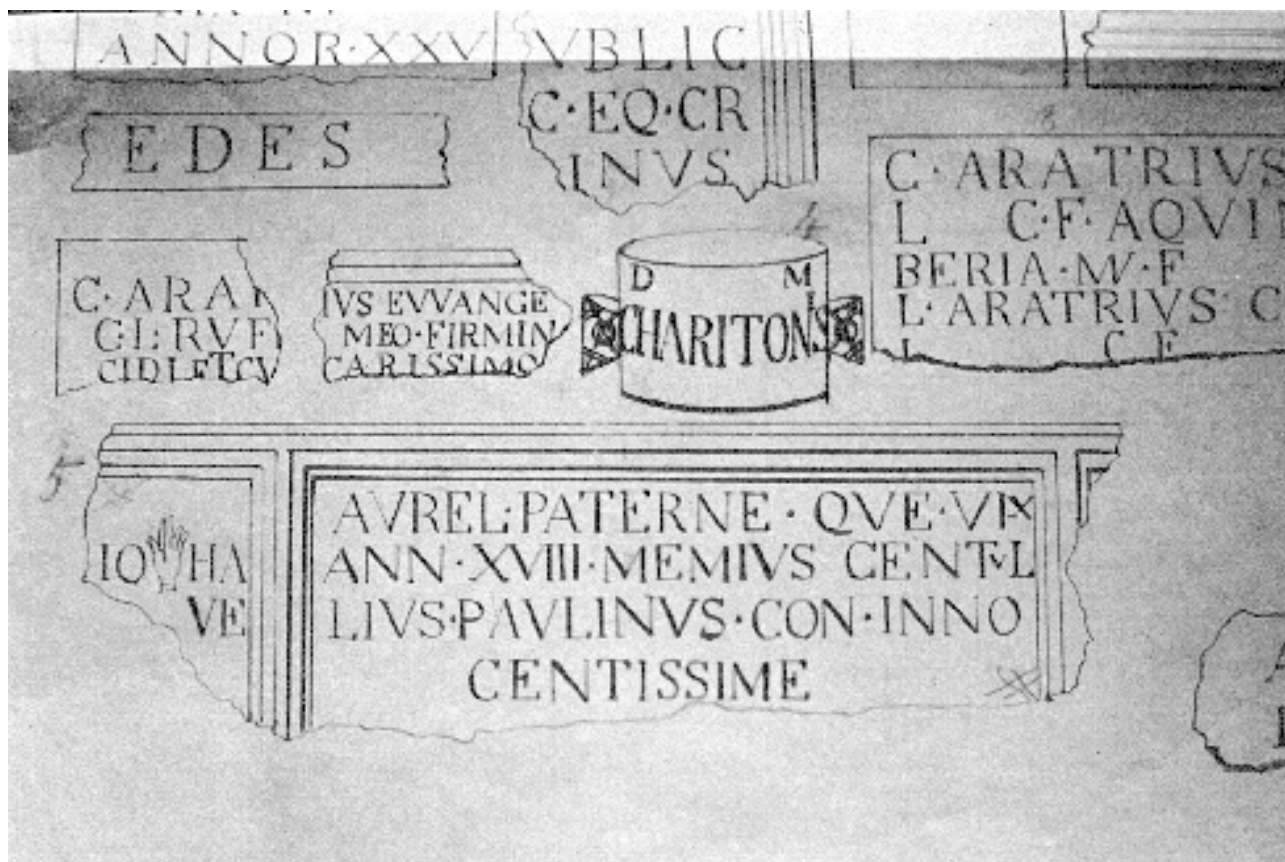


FIG. 2 DISEGNO DELLA FRONTE DI SARCOFAGO CON IL MOTIVO DELLE "MANI ALZATE", CONSERVATO A BUTTRIO. ARCHIVIO DI STATO DI UDINE, FONDO FLORIO, BUSTA 67, FASCICOLO 17, FOGLIO 12. FOTO F. CILIBERTO.

sarcofagi a cassone oppure a cassapanca<sup>8</sup>, con la fronte suddivisa, nel caso dell'esemplare di Buttrio, da uno schema tripartito, formato da una *tabula* centrale e riquadri laterali variamente ornati<sup>9</sup>.

Per quanto concerne, invece, la cronologia, poichè l'impiego, nella produzione di sarcofagi dell'Italia settentrionale, della listarella per garantire la stabilità al coperchio è considerato un influsso della struttura degli

esemplari di fabbrica orientale<sup>10</sup>, è possibile stabilire per il pezzo in questione almeno un *terminus post quem*, visto che per la produzione aquileiese esso è chiaramente dovuto alla presenza dei sarcofagi attici, importati ad Aquileia a partire dalla metà circa del II sec. d. C.<sup>11</sup>. L'analisi epigrafica, infine, per la quale si rimanda al commento di F. Mainardis<sup>12</sup>, permette di orientarsi intorno ad una datazione almeno nella prima metà del III sec. d. C.

<sup>7</sup> H. Gabelmann, *Die Werkstattgruppen der oberitalischen Sarkophage* (Bonn 1973) 17 s. nt. 70.

<sup>8</sup> F. Rebecchi, *Sarcofagi cispadani di età imperiale romana. Ricerche sulla decorazione figurata, sulla produzione e sul loro commercio*. Mitt. DAI, Röm. Abt. 84, 1977, 134 ss. fig. 1; F. Rebecchi, *I sarcofagi romani dell'arco adriatico*. Antichità Altoadriatiche VIII, 1978, 240 fig. B.

<sup>9</sup> Tra le numerose varianti del tipo, questa è quella che meno ha suscitato l'interesse della ricerca, nonostante sia molto comune e precoce, come mostra, ad esempio, una cassa, esposta nel lapidario del Museo Archeologico Nazionale di Aquileia, della metà circa del II sec. d. C.: cfr. F. Ciliberto, *I sarcofagi attici nell'Italia settentrionale* (Zürich 1996) 49 s.; 94 s. nr. 62–63 tav. 16a–b; F. Ciliberto, *Attische Sarkophage in Oberitalien: Importe und Nachahmungen*. In: G. Koch (a cura di), *125 Jahre Sarkophag-Corpus*. Akten des Symposiums Marburg 4–7 Ottobre 1995 (Mainz am Rhein 1998) 241 tav. 99,1–2. In generale sulla produzione di sarcofagi nell'Italia settentrionale, oltre alla bibliografia già citata, si veda G. Koch/H. Sichtermann, *Römische Sarkophage* (München 1982) 281–288; G. Koch, *Sarkophage der römischen Kaiserzeit* (Darmstadt 1993) 125–128.

<sup>10</sup> Gabelmann (nt. 7) 7.

<sup>11</sup> Ciliberto 1996 (nt. 9) 131.

<sup>12</sup> Si veda più avanti alle pagine \*\*\* ss.

## SIGNIFICATO E DIFFUSIONE DEL MOTIVO DELLE “MANI ALZATE”

Si desidera, ora, fermare l'attenzione sul significato del motivo delle “mani alzate”, studiato per la prima volta, quasi un secolo fa, da F. Cumont, che lo collegò al tipico gesto di preghiera di sollevare entrambe le mani o la sola mano destra al cielo. Si tratterebbe delle mani del defunto o di chi fa la preghiera, rivolta in particolare alla divinità del Sole nascente per vendicare persone vittime di morte violenta o decedute in età molto giovane, sia per omicidio o per altra causa, anche naturale, ma comunque sentita come un attentato al destino felice del morto. Lo studioso giunse a tale conclusione, in quanto notò che alcune stele funerarie con l'invocazione al Sole vindice erano decorate con la raffigurazione di due mani alzate, rivolte verso l'osservatore con i pollici ravvicinati<sup>13</sup>. Secondo l'Autore, poi, la perdita di coscienza del valore originario determinò l'uso del motivo anche in combinazione con l'invocazione per vendicare l'eventuale violazione della tomba, o per i delitti di frode, ed infine, in seguito a una confusione iconografica con la raffigurazione della sola mano destra, come semplice gesto di adorazione o come segno della divinità protettrice<sup>14</sup>.

La convinzione di F. Cumont dell'univocità nel modo di rappresentare tale iconografia, legata ad un gesto ben preciso, gli fece ritenere che la raffigurazione delle mani con i pollici rivolti verso l'esterno su una stele da Enkomi, l'antica Salamina di Cipro, fosse dovuta ad un errore dello scalpello, che le avrebbe scambiate<sup>15</sup>.

In realtà, il simbolo della mano isolata o delle due mani si incontra variamente raffigurato: con il palmo o il dorso rivolto all'osservatore, con o senza avambraccia, disposte parallelamente con i pollici verso l'interno o verso l'esterno, oppure, sebbene più raramente, obli-

que, come mostra un rilievo funerario ad Atene di epoca ellenistica<sup>16</sup>; si trova addirittura la stessa mano raffigurata due volte, come testimonia una stele probabilmente da Rheneia presso Delo, oggi a Vienna, datata intorno al 100 a.C., che ha scolpite due volte la mano sinistra con il palmo rivolto verso l'osservatore<sup>17</sup>. La raffigurazione può, inoltre, essere accompagnata da un'iscrizione di differente contenuto oppure esserne priva del tutto.

Le osservazioni di F. Cumont sono state generalmente accettate dalla critica, che non ha ritenuto necessario riflettere ulteriormente sul soggetto<sup>18</sup>. Più di recente, M.-J. Morant nel pubblicare una base funeraria da Kadyanda, presso Telmessos (Licia), che mostra ai lati della figura della defunta, due mani sollevate con i pollici rivolti verso l'esterno, ripropone nuovamente il quesito in termini generali, chiedendosi a chi esse appartengano e che significato possano rivestire<sup>19</sup>. La studiosa non indica una soluzione univoca, ma osserva che le mani possono appartenere sia al defunto, che al dedicante, oppure al passante o alla divinità che protegge; possono indicare un gesto di preghiera per ottenere una grazia o di ringraziamento per una preghiera esaudita.

La posizione critica di S. Mittmann, che attribuisce al simbolo della mano nell'ambito del Vicino Oriente antico un significato polifunzionale<sup>20</sup>, ha rafforzato M.-J. Morant nella sua opinione, sicuramente condivisibile, che anche per quanto riguarda il mondo greco-romano i criteri da prendere in considerazione nell'interpretazione di questo soggetto oltre alla cronologia e all'ambito culturale, sono la modalità della rappresentazione e la destinazione dell'oggetto, sul quale si trova raffigurato<sup>21</sup> (funeraria, onorifica, di ex-voto<sup>22</sup> o di dono offerto alla divinità<sup>23</sup>).

Se per quanto riguarda il sarcofago di Buttrio, la scelta di tale iconografia può trovare un'adeguata giu-

<sup>13</sup> F. Cumont, *Il sole vindice dei delitti ed il simbolo delle mani alzate*. Mem. Lincei I,1 (1923) 65–80; F. Cumont, *Nuovi Epitaffi col simbolo della preghiera al dio vindice*. Rendiconti della Pontificia Acad. Rom. di Arch. V (1926–27) 69–78; F. Cumont, *Deux monuments des cultes solaires*. Syria 14 (1933) 381–395. Per questo aspetto si veda anche: F. Cumont, *Lux perpetua* (Paris 1949) 317.

<sup>14</sup> Cumont 1923 (nt. 13) 71.

<sup>15</sup> Cumont 1926/27 (nt. 13) 69 fig. 1; Cumont 1933 (nt. 13) 388 fig. 1 (non prima del III sec. d. C.).

<sup>16</sup> A. Conze, *Die attischen Grabreliefs IV*, XVI (Berlin 1911) 22–23 nr. 1813.

<sup>17</sup> M.-Th. Couilloud, *Les monuments funéraires de Rhénée*. Exploration Archeologique de Délos faite par l'École Française d'Athènes XXX (Paris 1974) 70 nr. 27 tav. 5.

<sup>18</sup> N. Firatli, *Les stèles funéraires de Byzance gréco-romaine* (Paris 1964) 38 s. con nota 8; 62 s. sotto nr. 130; Couilloud (nt. 17) 214 sotto nr. 485; 277; E. Pfluhl/H. Möbius, *Die ostgriechischen Grabreliefs I* (Mainz am Rhein 1977) 47; E. Pfluhl/H. Möbius, *Die ostgriechischen Grabreliefs II* (Mainz am Rhein 1979) 537 s.

<sup>19</sup> M.-J. Morant, *Main levées, mains supines, à propos d'une base funéraire de Kadyanda (Lycie)*. Ktema 24, 1999, 289–294 (tra la seconda metà del II ed il III sec. d. C.).

<sup>20</sup> S. Mittmann, *Das Symbol der Hand in der altorientalische Ikonographie*. In: R. Kieffer/J. Bergman (a cura di), *La Main de Dieu. Die Hand Gottes*, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 94 (Tübingen 1997) 19–47. Di estremo interesse a tale proposito risultano anche i numerosi differenti significati di valenza simbolica del termine “mano” nella lingua ittita, per i quali si rimanda al lavoro di S. De Martino/E. Imparati, *La “mano” nelle più significative espressioni idiomatiche ittite*. In: L. Agostiniani/M. G. Arcamone/O. Carruba/F. Imparati/R. Rizza (a cura di), *Studi in memoria di Adriana Quattordio Moreschini* (Pisa, Roma 1998) 175–185.

stificazione nella giovane età della defunta (18 anni), costituisce, invece, un problema, il fatto che essa risulti del tutto estranea al repertorio decorativo dei sarcofagi di produzione aquileiese, tanto da costituire un *unicum*<sup>24</sup>. Oltre a ciò, la rarità con la quale ricorre anche nella decorazione dei sarcofagi in generale, ha spinto ad approfondire i modi e i tempi della sua diffusione. I risultati della ricerca risentono dello scarso interesse che tale soggetto sembra aver suscitato negli studi, cosicché anche il materiale già da tempo noto non ha ancora ricevuto uno studio puntuale, rimanendo datato in modo incerto, se non addirittura privo di datazione, e in alcuni casi non è mai stato nemmeno riprodotto attraverso fotografie o disegni. È, dunque, possibile che il quadro qui presentato abbia in futuro ad essere corretto.

La soluzione più semplice parrebbe quella di immaginare una progressiva diffusione da Oriente, dov'è maggiormente e precocemente attestata, verso Occidente: tuttavia, un seppur iniziale controllo del materiale, limitato alle sole testimonianze di carattere funerario, offre un quadro della situazione molto differente. Tale motivo, infatti, frequente su monumenti funerari in Grecia ed in Oriente a partire dall'epoca ellenistica, appare in Occidente estremamente raro e, per quanto è stato possibile controllare, del tutto assente sui sarcofagi<sup>25</sup>.

Esso ricorre soprattutto su stele<sup>26</sup>, su semplici rilievi funerari<sup>27</sup>, su kioniskoi<sup>28</sup>, più raramente su altari<sup>29</sup>, o su basi funerarie come quella già citata di Kandyan-

da in Licia<sup>30</sup>. Per quanto riguarda i sarcofagi, si sono riscontrati solo tre esemplari, di datazione discussa, da Istanbul<sup>31</sup>, che, tuttavia, per evidenti differenze di struttura, schema decorativo generale e lavorazione, nulla hanno a che vedere con il sarcofago di Buttrio. Non risultano note testimonianze certe di monumenti funerari decorati con tale soggetto, provenienti dalle provincie occidentali dell'impero, mentre molto pochi risultano gli esemplari attestati in Italia, tutti pertinenti a stele, delle quali nove a Roma<sup>32</sup>, e tre in Italia settentrionale: una proprio da Aquileia, rinvenuta nello stesso sepolcreto del sarcofago in questione<sup>33</sup> (fig. 4), le ultime due, conservate a Ravenna, provengono una da Comacchio<sup>34</sup>, l'altra dal sepolcreto presso S. Apollinare in Classe<sup>35</sup>. A parte il caso di Roma, d'altra parte ben comprensibile, l'Adriatico settentrionale sembrerebbe, dunque, marcare un confine piuttosto netto nella diffusione di questa iconografia.

In conclusione, se nel caso specifico del sarcofago di Buttrio, la scelta va senza alcun dubbio ascritta all'esplicita volontà del committente, che, se non era egli stesso di origine orientale, doveva quantomeno conoscere il motivo e il suo significato<sup>36</sup>, dal punto di vista più generale della storia dell'iconografia delle "mani alzate", al di là delle pur sempre valide e fondamentali osservazioni di F. Cumont, non sembra di esagerare nell'affermare che essa rimane ancora tutta da scrivere<sup>37</sup>.

F. C.

<sup>21</sup> Morant (nt. 19) 294 (addendum). Per un approccio di questo tipo applicato in generale allo studio dell'iconografia antica, si veda: P. Zanker, *Nouvelles orientations de la recherche en iconographie. Commanditaires et spectateurs*. RA 2, 1994, 281–293; P. Zanker/E. Polito (a cura di), *Un'arte per l'impero. Funzione e intenzione delle immagini nel mondo romano* (Milano 2002).

<sup>22</sup> Per la raffigurazione della mani con valore votivo si veda B. Forsén/E. Sironen, *Zur Symbolik von dargestellten Händen*. Arctos XXIII, 1989, 55–68.

<sup>23</sup> *Ibidem* 64 nt. 42.

<sup>24</sup> Si tenga presente, per inciso, che anche nel caso, sicuramente meno probabile, che vi fosse raffigurata la sola mano destra, il problema qui posto non perderebbe il suo valore.

<sup>25</sup> Per prudenza, si è preso in considerazione solo il materiale il cui luogo di ritrovamento risulti accertato.

<sup>26</sup> Si veda a solo titolo di esempio: 1) Rheneia: Couilluod (nt. 17) 135; 156; 277 nr. 27; 485 I, A–B (epoca tardo-ellenistica). 2) Atene: D. W. von Mook, *Die figürlichen Grabstelen Attikas in der Kaiserzeit. Studien zur Verbreitung, Chronologie, Typologie und Ikonographie* (Mainz am Rhein 1998) 128 nr. 234 tav. 33b (epoca giulio-claudia). 3) Asia Minore: Pful/Möbius I (nt. 18) 132 nr. 385 fig. 30 (II sec. d. C.).

<sup>27</sup> Conze (nt. 16) 22 s. nr. 1812–1814 (epoca ellenistica).

<sup>28</sup> Conze (nt. 16) 21 s. nr. 1807–1812<sup>a</sup> (epoca romana).

<sup>29</sup> Pful/Möbius II (nt. 18) 551 s. nr. 2289 tav. 323 (epoca imperiale).

<sup>30</sup> Si veda sopra nt. 19.

<sup>31</sup> Firatli (nt. 18) 28; 120 ss. nr. 203–204; 206 tav. LI; LIV–LV (prima metà del III sec. d. C.); Pful/Möbius I (nt. 18) 101 nr. 218; in particolare 125 nr. 218b tav. 43 (I sec. d. C.); Pful/Möbius II (nt. 18) 409 n. 1675 tav. 245 (II sec. d. C.).

<sup>32</sup> M. G. Granino Cecere in: S. Panciera (a cura di), *La collezione epigrafica dei Musei Capitolini. Inediti-Revisioni-Contributi al riordino* (Roma 1987) 50–52 sotto nr. 12.

<sup>33</sup> Già conservata a Buttrio nella villa di Toppo–Florio, oggi dispersa (23 x 33 cm): CIL V 8518; C. Gregorutti, *Le antiche lapidi di Aquileia. Iscrizioni inedite* (Trieste 1877) 114 nr. 337; InscrAq 3519 (III sec. d. C.).

<sup>34</sup> CIL XI 38; G. Susini, *Le officine lapidarie romane di Ravenna*. In: Corsi di cultura sull'arte ravennate e bizantina XII, Ravenna 28 marzo–10 aprile 1965 (Ravenna 1965) 566 fig. 18; G. A. Mansuelli, *Le stele romane del territorio ravennate e del basso Po* (Ravenna 1967) 164 s. nr. 89 fig. 101 (tra M. Aurelio e Commodo).

<sup>35</sup> CIL XI 107; Mansuelli (nt. 34) 173 nr. 105 fig. 118 (piena epoca imperiale).

<sup>36</sup> La presenza di persone di origine orientale è ben rilevabile ad Aquileia: a riguardo si veda L. Boffo, *Orientali ad Aquileia*. Antichità Altoadriatiche LIV, 2003, 525–554.

<sup>37</sup> A questo riguardo è in corso di elaborazione da parte delle autrici del presente contributo un progetto di ricerca con tale finalità.



## LE ISCRIZIONI

La fronte reca due iscrizioni: la principale entro una *tabula* definita da cornice modanata (specchio cm 103 x 32, lett. 4,5–4, int. 2) e un'altra nel riquadro sinistro della *tabula*, ai lati del rilievo (specchio cm 36 x 30, lett. 4, int. 2)<sup>38</sup>:

*Aurel(ie) Paterne, que vix(it)  
ann(os) XVIII, Memmius Centul=  
lius Paulinus con(iugi) inno=  
centissime.*

1 VIXIT Brusin, X nana; 2 MENNIVS Brusin, V di CENTVL nana; 3 punto prima e dopo CENTISSIME

[---]no=  
----- //  
ha=  
ve.

1 punto dopo NO

Il sarcofago è dedicato ad *Aurelia Paterna*, la giovane moglie di *Memmius Centullius Paulinus*, committente del monumento. La donna presenta, oltre al *nomen Aurelia*, il non frequente *cognomen Paterna*, che conosce però una buona diffusione in aree di popolamento celtico, come il Norico<sup>39</sup>. Il marito è caratterizzato dall'assenza del *praenomen* e da una denominazione polionimica costituita dai gentilizi *Memmius*, già attestato ad Aquileia<sup>40</sup>, e *Centullius* seguiti dal *cognomen Paulinus*. Anche *Centullius*, come già *Paterna*, sembrerebbe rimandare a un sostrato linguistico forse celtico<sup>41</sup>.

La cronologia proponibile per l'epigrafe, stando al formulario, al *nomen Aurelius* e all'uso dell'epiteto

*innocentissima*<sup>42</sup>, potrebbe essere fissata almeno alla prima metà del III sec. d.C.

Come si è detto, nella *tabula* a sinistra dell'epitafio è scolpito un secondo testo, disposto ai lati del rilievo della mano. Vista la presenza di *have* è possibile riconoscerci un saluto rivolto alla defunta, qui ricordata però, per quanto consentono di stabilire le lettere conservate, con un altro nome rispetto a quello dell'epigrafe principale. Si tratterebbe dunque di un saluto differente da quello riscontrabile in altri monumenti aquileiesi, quali il sarcofago di *Flaminius Aelianus*, che sul retro reca *have Flamini Aeliane*<sup>43</sup>, o il sarcofago di *Antestia Marciana*, il cui epitafio si apre proprio con l'acclamazione *have Antestia Marciane*<sup>44</sup>.

Se ci si rivolge ad *Aurelia Paterna* chiamandola in altro modo, è probabile che tale nome vada ascritto tra i *supernomina*, secondo la definizione datane da Kajanto<sup>45</sup>, vale a dire un nome, *agnomen* o *signum*, aggiunto agli elementi che costituiscono la denominazione propria dell'individuo<sup>46</sup>. Non vi è differenza sostanziale tra questi due soprannomi, se non il modo con cui sono aggiunti alla formula onomastica ufficiale: l'*agnomen* con le espressioni *qui et* o *sive*, e il *signum* con l'espressione *signo*, oppure con la sua collocazione in un punto diverso rispetto al campo epigrafico del testo principale, di solito sopra o sotto lo specchio, oppure sulla cornice.

Alla base dei *signa*, come è noto, ci sono nomi che al nominativo escono in *-ius* e che sono indifferentemente usati sia per gli uomini che per le donne. La desinenza in *-i*, derivata da forme verbali di esortazione o da vocativi, tradisce la natura mista – greca e latina – del *signum*, il quale può costituire, in alcuni casi, anche un buon indizio della formazione culturale della persona

<sup>38</sup> CIL V 1121; InscrAq 899.

<sup>39</sup> I. Kajanto, *A Note on the Problem of Substratum*. Beiträge zur Namenforschung n2, 1967, 8–12.

<sup>40</sup> InscrAq 1277 e CIL V 8353 = InscrAq 3280.

<sup>41</sup> Vd. l'*adulescens clarissimus C. Centullius Fortunatus* di Brixia in CIL V 4870 = InscrIt X. 5. 1032 (*Benacenses*) e il militare originario di Cremona di CIL III 14358. 15a da *Carnuntum*.

<sup>42</sup> H. Sigismund Nielsen, *The Value of Epithets in Pagan and Christian Epitaphs from Rome*. In: S. Dixon (ed.), *Childhood, Class and Kin in the Roman World* (London, New York 2001) 173–175 sottolinea nella documentazione urbana la prevalenza di tale epiteto nell'epigrafia dei Cristiani.

<sup>43</sup> CIL V 1209 = InscrAq 1114.

<sup>44</sup> InscrAq 805.

<sup>45</sup> I. Kajanto, *Supernomina. A Study in Latin Epigraphy*. Commentationes Humanarum Litterarum Societas Scientiarum Fennica XL (Helsinki 1966) 5–6.

<sup>46</sup> Si vedano Th. Mommsen, *Sallustius – Salutius und das Signum*. Hermes XXXVII, 1902, 443–455; E. Diehl, *Das Signum*. Rhein. Mus. LXIII, 391–420; M. Lambert, *Zur Ausbreitung des Supernomen oder Signum im römischen Reiche*. Glotta IV, 1913, 78–99; H. Willeumier, *Étude historique sur l'emploi et la signification des signa*. Mem. Acad. Inscript. XIII, 1933, 559–696; I. Kajanto, *Onomastic Studies in the Early Christian Inscriptions of Rome and Carthage*. In: Acta Instituti Romani Finlandiae II (Helsinki 1963) 1–141 e in part. 31–33, Kajanto (nt. 45) 7–42 (*agnomina*), 42–90 (*signa*); S. Panciera, *Saggi d'indagine sull'onomastica romana*. In: L'onomastique latine. Colloques internationaux du Centre national de la recherche scientifique 564, Paris 13–15 octobre 1975 (Paris 1977) 199–200; A. Chastagnol, *Le formulaire de l'épigraphie latine officielle dans l'antiquité tardive*. In: La terza età dell'epigrafia. Colloquio AIEGL Borghesi 86, Bologna ottobre 1986 (Faenza, 1988) 38–41; E. Forni, *Le ridondanze onomastiche. La documentazione epigrafica transpadana*. Acme XLV, 1992, 75–89 e le osservazioni sul materiale aquileiese in F. Mainardis, *Norma onomastica e uso del nome in Aquileia romana: alcune riflessioni*. Antichità Altoadriatiche LIV, 2003, 500–501.



FIG. 3 DISPERSO, GIÀ BUTTRIO, VILLA DI TOPPO-FLORIO: CORONAMENTO DI STELE. FOTO DA INSCRAQ\_3519.

così designata e della sua conoscenza del greco<sup>47</sup>. La tipicità di tale desinenza è confermata anche dal fenomeno dei falsi *signa*, che cominciano a diffondersi a partire dal IV sec., i quali sono in realtà ricavati dal cognome del defunto suffissato in *-ius* che al vocativo viene segnato con la doppia *-ii* (in AE 1968, 115 il falso *signum* di *Audentius Aemilianus* è *Aemilianii*)<sup>48</sup>.

Tra i *signa* si sono anche riconosciuti dei *nomina sodaliciaria*, vale a dire i nomi portati da tutti i membri del medesimo collegio. A questo proposito è stata avanzata una diversa spiegazione della desinenza in *-i* per questi nomi specifici, i quali, identici per gli uomini e le donne del sodalizio, in origine erano forse nomi collettivi, nati come *pluralia tantum*, cristallizzatisi poi in tale forma anche per il singolare<sup>49</sup>.

Tornando all'epitafio aquileiese, vi sono sostanzialmente due possibilità interpretative riguardo al nome che accompagna *have*: o le lettere NO della prima riga sono l'inizio di un *signum* non altrimenti noto, oppure sono una parte del *signum* perduto.

La prima possibilità mi pare da escludere perché richiederebbe un nome relativamente corto da sviluppare al massimo su due righe e perché quanto si conserva della cornice superiore del riquadro fa intuire che lo specchio epigrafico si estendeva a sinistra del rilievo per uno spazio maggiore di quello occupato dalle lettere conservate.

Se invece le lettere NO sono parte del nome, a titolo d'ipotesi, sebbene molte siano le integrazioni possibili, si propone qui la lettura *[In]no/[centi] // ha/ve*, rite-

<sup>47</sup> Kajanto (nt. 45) 62.

<sup>48</sup> Si veda Chastagnol (nt. 46) 39–40.

<sup>49</sup> Lambertz (nt. 46).





FIG. 4 ISTANBUL. MUSEO ARCHEOLOGICO (INV. NR. 4252): FRONTE DI SARCOFAGO. PARTICOLARE DELLA DECORAZIONE. FOTO DA N. FIRATLI, LES STELES FUNERAIRES DE BYZANCE GRÉCO-ROMAINE (PARIS 1964) TAV. 55.

nendo dunque che la traccia di apicatura visibile nella seconda riga possa essere la parte superiore di una I. Si tratterebbe in tal caso del vocativo del nome *Innocentius*, usato indifferentemente per uomini e donne, già attestato in Italia settentrionale come *supernomen* o anzi come *nomen sodaliciarium* nel monumento del cavaliere milanese *Magius Germanus Stator Marsianus*<sup>50</sup>.

Se l'ipotesi per *Aurelia Paterna* ha una qualche validità, come si può stabilire dalla ricostruzione digitale qui proposta (fig. 1, b), la combinazione del nome con l'acclamazione troverebbe un confronto nell'*Innocenti have* di un'iscrizione urbana destinata a una *Mummeia Peducea Inde*<sup>51</sup>. Piuttosto che un *nomen sodaliciarium* tenderei a considerare il *signum* della defunta aquileiese come un "soprannome estemporaneo", un nome pressoché non portato in vita dalla persona, ma creato nel momento di erigere la tomba e descrivente una qualità che si voleva sottolineare proprio in quel frangente, sotto l'influenza magari di quanto scritto nell'epitafio<sup>52</sup>. L'epiteto *innocentissima* avrebbe dunque potuto ispirare il *signum Innocentius* non diversamente da quanto si coglie in un'iscrizione di *Arelate* (Arles), dove l'acclamazione  $\Delta$ Aromavti tau`ta deriva chiaramente dall'epitafio della piccola *Secundilla* "ut tan (sic) dulcis erat tanquam aromata"<sup>53</sup>.

Ad Aquileia abbiamo diversi casi di *signa*, entro i quali si conta anche il frequente *Gregori*, utilizzato in lingua e scrittura latina in un testo in lingua e scrittura greca del 442 d.C.<sup>54</sup>.

Tra le attestazioni in latino ve ne sono tre che presentano anche l'acclamazione *have*. Si tratta di

[---]mni have per un [---]onius Firmin(us) inciso sulla cornice che separa il timpano dallo specchio epigrafico di una stele architettonica<sup>55</sup>;

[---]aecelli have sulla cornice del coronamento figurato di un'ara<sup>56</sup>;

*Proseri have* sul bordo inferiore di un coperchio di sarcofago con ritratti negli acroteri<sup>57</sup>.

Tra i *signa* noti, solo l'ultimo nome, conservato integralmente, trova riscontro nel *Proseri* scolpito in *aversa parte* di una dedica onoraria per il cavaliere riminese *C. Faesellius C.f. An. Rufio*<sup>58</sup>.

La compresenza di codici linguistici diversi, con un cambio di registro proprio nell'annotazione del *signum*, che si è già rilevata per il latino *Gregori* in un'iscrizione greca (che in altre testimonianze latine è invece scritto *Gregovri* con maggiore fedeltà alla sua origine<sup>59</sup>), si riscontra anche in un altro testo aquileiese, l'epitafio latino di *Aurelia Athenoride*, che reca scolpito nello spazio tra il frontone stilizzato e lo specchio ribassato della stele [---]i cai`re, in cui è senz'altro da riconoscere il corrispondente delle formule latine con *have*.

Se nel riquadro a sinistra vi era il *signum* della defunta, è difficile stabilire che cosa potesse trovarsi invece nel riquadro simmetrico di destra, dove probabilmente era scolpita la mano sinistra. Sulla suggestione dell'altro rilievo noto ad Aquileia con lo stesso tema iconografico<sup>60</sup>, in questo caso il frontone di una stele iscritta che in posizione acroteriale presenta i due palmi (fig. 3), si sarebbe tentati di pensare che ai lati della seconda mano del sarcofago di *Aurelia Paterna* si potessero trovare le due lettere dell'*adprecatio* ai Mani. Tuttavia, tale formula nei sarcofagi solitamente ricorre o sugli acroteri del coperchio<sup>61</sup> oppure ai lati della *tabula*, specialmente se decorata da cornici elaborate, come la cosiddetta cornice norica<sup>62</sup>. Sono anche da escludere, per l'estraneità al panorama epigrafico aquileiese e per il ridotto spazio a disposizione nel riquadro di destra, formule di com-

<sup>50</sup> CIL V 5869 su cui Forni (nt. 46) 84.

<sup>51</sup> CIL VI 22628.

<sup>52</sup> Vedi i casi di *extemporized nicknames* discussi da Kajanto (nt. 45) 63–65.

<sup>53</sup> CIL XII 874

<sup>54</sup> Si veda Kajanto (nt. 45) 58–63. Su un gruppo specifico di *signa*, costituiti da nomi di divinità e fiumi (come l'*Herculi* da *Herculius* della base di statua aquileiese di II–III sec. d.C. reimpiegata nel IV sec. dal *corrector Septimius Theodulus*, su cui da ultimo C. Zaccaria, *Permanenza dell'ideale civico romano in epoca tardoantica: nuove evidenze da Aquileia*. *Antichità Altoadriatiche* XLVII, 2000, p. 97 e C. Zaccaria, *La "trasformazione" del messaggio epigrafico tra il II e IV secolo d.C. A proposito di un palinsesto rinvenuto nel Foro di Aquileia*. In: *Varia epigraphica*, Atti del Colloquio Internazionale di Epigrafia, Bertinoro, 8–10 giugno 2000 (Faenza 2001) 485–487) è in preparazione uno studio di C. Zaccaria. In: *Scritti in onore di Ioan Piso*, a cui rimando.

<sup>55</sup> InscrAq 793.

<sup>56</sup> InscrAq 805.

<sup>57</sup> InscrAq 1407 = G. Lettich, *Itinerari epigrafici aquileiesi. Guida alle iscrizioni esposte nel Museo Archeologico Nazionale di Aquileia*. *Antichità Altoadriatiche*, L (Trieste 2003) 153, nr. 192 (pensa invece a un cognome).

<sup>58</sup> CIL XI 379.

<sup>59</sup> Da *Bellumum* CIL V 2044 = SupplIt 4, 1988, 314.

<sup>60</sup> InscrAq 3519.

<sup>61</sup> Così, ad esempio, in InscrAq 1718; 1719; 1720; 1721 e 3291.

<sup>62</sup> Confronta InscrAq 755 e 1747.

pianto o di maledizione, come si riscontrano in altri monumenti, in cui la presenza di tale motivo iconografico si associa, come si è sopra ricordato, al dio *Sol*, percepito come dio vindice per una ingiusta morte prematura, che in verità il dato biometrico di *Aurelia Paterna* potrebbe confortare, visto che è morta a diciotto anni<sup>63</sup>.

La scelta di decorare il sarcofago con il rilievo delle mani, che, senza dubbio, come si è già osservato, è il risultato di una specifica volontà del committente, non trova apparentemente nell'iscrizione nessun elemento per giustificare un qualche rapporto con il mondo mediterraneo orientale, ove tale motivo appare particolarmente diffuso (si veda sopra). Mancano infatti dati

di carattere onomastico o prosopografico e soltanto il *signum*, se considerato spia della formazione culturale della defunta, potrebbe far intuire legami, non meglio precisabili, con il settore orientale dell'impero. Come ultima considerazione in tal senso, va osservato che in verità neppure il nome di *Aurelius Flavianus*, in un sarcofago aquileise di poco posteriore<sup>64</sup>, lascerebbe presentare il *civ<i>s Syrus* che è stato scolpito, da un'altra mano ("*postea addito, clavo potius quam scalptro*" così Mommsen), alla fine dell'epitafio da lui dedicato alla moglie *Aurelia Firmina* e ad *Aurelia Angulia*, forse la figlia, e che costituisce una chiara indicazione dell'origine etnica dell'uomo<sup>65</sup>.

F. M.

FULVIA CILIBERTO  
FULVIA MAINARDIS

<sup>63</sup> Si vedano, tra le attestazioni di Roma, a titolo di confronto CIL VI 14098 e 14099 (raccolta delle testimonianze urbane in Granino Cecere (nt. 32) 51–52).

<sup>64</sup> Così farebbero pensare alcune delle A con il tratto spezzato.

<sup>65</sup> CIL V 1633 = ILCV 4461 = InscrAq 894.